

Об утверждении Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Советом Министров Республики Албания о взаимном освобождении от визовых требований

Постановление Правительства Республики Казахстан от 29 декабря 2022 года № 1098

Правительство Республики Казахстан ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить прилагаемое Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Советом Министров Республики Албания о взаимном освобождении от визовых требований, совершенное в Нью-Йорке 22 сентября 2022 года.

2. Настоящее постановление вводится в действие со дня его подписания.

*Премьер-Министр
Республики Казахстан*

А. Смаилов

Примечание. Текст международного Соглашения, прилагаемый к нормативному правовому акту, не является официальным. Официально заверенную копию международного Соглашения РК на языках заключения можно получить в Министерстве иностранных дел РК, ответственном за регистрацию, учет и хранение международных Соглашений РК

Утверждено
постановлением Правительства
Республики Казахстан
от 22 декабря 2022 года № 1098

Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Советом Министров Республики Албания о взаимном освобождении от визовых требований

Правительство Республики Казахстан и Совет Министров Республики Албания, именуемые в дальнейшем "Стороны",

желая содействовать дружеским отношениям между государствами Сторон,
с целью облегчить въезд граждан своих государств на территории государств Сторон,
согласились о нижеследующем:

Статья 1

1. Граждане государства одной из Сторон, владельцы действительных проездных документов освобождаются от визовых требований для однократного или многократного въезда, выезда, транзита, временного пребывания на территории

государства другой Стороны на период, не превышающий 90 (девяносто) календарных дней, в течение каждого периода в 365 дней с момента первого въезда. Для граждан Республики Казахстан период пребывания будет насчитываться согласно правилам нахождения граждан Республики Казахстан на территории Шенгенской зоны.

2. Граждане государства одной из Сторон, владельцы действительных проездных документов, намеревающиеся в целях трудоустройства или учебы оставаться на территории государства другой Стороны дольше, чем максимальный период, предусмотренный в пункте 1 настоящей статьи, должны получить необходимую визу, требуемую в соответствии с законодательством государства этой Стороны.

Статья 2

Действительными проездными документами Республики Казахстан являются:

- дипломатический паспорт;
- служебный паспорт;
- паспорт гражданина Республики Казахстан;
- свидетельство на возвращение в Республику Казахстан (действительный проездной документ Республики Казахстан);
- удостоверение личности моряка Республики Казахстан.

Действительными проездными документами Республики Албания являются:

- общегражданский паспорт;
- дипломатический паспорт;
- служебный паспорт;
- действующий проездной документ (Laissez Passer) для возвращения в Республику Албания (только для возвращения в Республику Албания);
- удостоверение личности моряка (по записи в судовом списке или выписке из нее).

Статья 3

1. Граждане государства одной из Сторон могут въезжать и выезжать или следовать транзитом через территорию государства другой Стороны через пункты, открытые для путешествующих международным сообщением, и должны соблюдать законодательство государства последней Стороны, применяемое к иностранным гражданам и лицам без гражданства в отношении въезда, выезда и транзита.

2. Положения пункта 1 настоящей статьи применяются без ущерба для привилегий и иммунитетов, предусмотренных Венской конвенцией о дипломатических сношениях 1961 года и Венской конвенцией о консульских сношениях 1963 года.

Статья 4

1. Настоящее Соглашение не ограничивает право Сторон отказать во въезде или разрешении на пребывание гражданам государства другой Стороны в целях обеспечения национальной безопасности, охраны общественного порядка или здоровья населения в соответствии с законодательством своего государства.

2. Настоящее Соглашение не ограничивает право Сторон запрещать персонам нон-грата или нежелательным гражданам государства другой Стороны въезжать на территорию своего государства или прекращать их пребывание на территории своего государства без указания причин.

Статья 5

1. Граждане Республики Казахстан, потерявшие свои проездные документы во время пребывания на территории Республики Албания могут выехать за пределы территории Республики Албания, используя проездные документы, предоставленные дипломатическим представительством или консульским учреждением Республики Казахстан.

2. Граждане Республики Албания, потерявшие свои проездные документы во время пребывания на территории Республики Казахстан, могут выехать за пределы территории Республики Казахстан, используя проездные документы, предоставленные дипломатическим представительством или консульским учреждением Республики Албания.

Статья 6

Граждане государства одной из Сторон, не имеющие возможности выехать с территории государства другой Стороны в течение 90 (девяносто) календарных дней в течение каждого периода в 365 дней с момента первого въезда вследствие обстоятельств форс-мажора, должны обратиться с заявлением в компетентные органы государства этой Стороны за разрешением на продление их пребывания на период времени, необходимый для выезда с территории государства пребывания.

Статья 7

1. Стороны обмениваются по дипломатическим каналам образцами своих действительных проездных документов, указанных в статье 2 настоящего Соглашения, не позднее чем за 30 (тридцать) календарных дней до момента вступления в силу настоящего Соглашения.

2. В случаях введения новых проездных документов или изменения существующих, Стороны незамедлительно информируют об этом друг друга и направляют по

дипломатическим каналам образцы таких проездных документов, а также информацию, касающуюся их применения, не позднее, чем за 30 (тридцать) календарных дней до их официального введения или изменения.

Статья 8

1. Каждая из Сторон имеет право временно, частично или полностью приостановить действие настоящего Соглашения в целях обеспечения национальной безопасности, охраны общественного порядка или здоровья населения посредством письменного уведомления по дипломатическим каналам другой Стороны. В этом случае действие настоящего Соглашения приостанавливается по истечении 30 (тридцать) календарных дней с даты получения такого уведомления. Стороны согласовывают дату временного, полного или частичного возобновления действия настоящего Соглашения по дипломатическим каналам.

2. Приостановление действия настоящего Соглашения в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи не затрагивает права граждан государства другой Стороны, находящихся на территории государства Стороны, реализующей приостановление действия настоящего Соглашения.

Статья 9

Любые разногласия или споры, возникающие при толковании или применении положений настоящего Соглашения, разрешаются путем консультаций или переговоров между Сторонами.

Статья 10

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, которые являются неотъемлемой частью настоящего Соглашения и оформляются отдельными протоколами.

Статья 11

1. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и вступает в силу через 90 (девяносто) календарных дней с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения путем письменного уведомления другой Стороны по дипломатическим каналам. В этом случае действие настоящего Соглашения прекращается через 60 (шестьдесят) календарных дней с даты получения такого уведомления.

Совершено в городе _____ " ____ " _____ 20__ года в двух экземплярах, каждый на казахском, албанском, английском и русском языках, при этом все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения расхождений между текстами настоящего Соглашения, Стороны обращаются к тексту на английском языке.

**За Правительство
Республики Казахстан**

**За Совет Министров
Республики Албания**

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»
Министерства юстиции Республики Казахстан